

# 西南石油大学

## 2024 年硕士研究生招生专业课考试大纲

考试科目名称：357 英语翻译基础

### 一、考试性质

英语翻译基础是翻译专业硕士研究生入学考试必考科目之一。本考试大纲的制定力求反映招生类型的特点，科学、公平、准确、规范地测评考生的相关基础知识掌握水平，考生分析问题和解决问题及综合知识运用能力。报考人员可根据本大纲的内容和要求自行学习相关内容和掌握有关知识。

### 二、考试主要内容

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括翻译专业硕士研究生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的形式，强调考生的英汉（汉英）转换能力。具体包括：

#### 1、词语翻译

本部分测试的目的是考查考生政治、经济、法律等方面的背景知识以及与专业相关的中外文化知识，要求考生能较为准确地写出题中的术语，缩略语或专有名词的对应目的语。

#### 2、英汉互译

本部分测试的目的是考查考生的英汉互译基本技巧和能力以及中国和目的语国家的社会、文化等背景知识的积累。要求译文忠实，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误。

包括英译汉和汉译英两个题型，内容与本学科相关。

### 三、考试形式和试卷结构

#### 1、考试时间和分值

考试时间为 180 分钟，试卷满分为 150 分。

#### 2、考试题型结构

序号	题型		备注
1	词语	英译汉	英文术语、缩略语或专有名词
	翻译	汉译英	中文术语、缩略语或专有名词
2	英汉	英译汉	英语短文
	互译	汉译英	汉语短文

### 四、参考书目

- 1、连淑能.英译汉教程[M].北京: 高等教育出版社,2013
- 2、胥瑾.英汉对比与翻译教程 (第二版) [M].北京: 化学工业出版社,2015
- 3、庄绎传.英汉翻译简明教程[M].北京: 外语教学与研究出版社, 2002